

1500



135028

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2023-10-11

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	10
4.3	Funkcje urządzenia.....	11
5	Instalacja i obsługa	11
5.1	Instalacja.....	11
5.2	Obsługa	13
6	Czyszczenie	24
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	24
6.2	Czyszczenie.....	24
7	Możliwe usterki	25
8	Utylizacja	26



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiąły wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie włączać urządzenia zbyt często za pomocą przycisku Wł./wył. Przerwy powinny wynosić co najmniej 5 minut.
- Aby nie wywołać pożaru i zwarcia, nie wkładać do urządzenia żadnych metalowych blach ani przedmiotów elektrycznych.
- Nie włączać urządzenia, dopóki nie zostaną zamontowane elementy silnik-osłona-mieszadło.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie lodów, mrożonego jogurtu, sorbetów, pół-mrożonych deserów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w pensjonatach.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Maszyna do lodów 1500
Nr art.:	135028
Materiał:	tworzywo sztuczne
Wersja pojemnika na lody:	stal szlachetna, zdejmowane
Pojemność pojemnika na lody w litrach:	1,5
Cykl produkcji lodów w minutach:	30 - 60
Chłodzenie:	sprężarka
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a 0,023
Zakres mrożenia od - do, w °C:	-10 - -25
Wartość przyłączeniowa:	0,12 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	380 x 270 x 245
Ciężar w kg:	8,7

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: biały
- Zaprojektowana do: lody | mrożony jogurt | sorbety | pół-mrożone desery
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- W zestawie: 1 łopatką do porcjowania lodów | 1 kubek z miarką

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

1. Obudowa
3. Przyciski obsługi
5. Silnik
7. Mieszadło
9. Cylinder chłodzący
11. Łopatką do porcjowania lodów

2. Wyświetlacz cyfrowy
4. Otwory wentylacyjne
6. Przezroczysta osłona
8. Pojemnik na lody
10. Kubek z miarką

Rys. 1

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)



Pojemnik na lody 1500

Materiał: stal szlachetna

Pojemność: 1,5 litra

Wymiary: szer. 155 x głęb. 138 x wys. 140 mm

Ciężar: 0,34 kg

Nr art. 135029

4.3 Funkcje urządzenia

Maszyna do lodów o pojemności 1,5 litra została zaprojektowana do indywidualnego przygotowywania świeżych lodowych wariacji, takich jak lody, mrożony jogurt, sorbety i pół-mrożone desery. Dzięki prostej obsłudze za pomocą przycisków na panelu sterowania można ustawić różne funkcje i czas pracy, który pojawia się na wyświetlaczu cyfrowym.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza powinna wynosić maksymalnie 70 %.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

Wskazówki i porady dot. przygotowywania lodów

- Większość receptur składa się ze śmietany, mleka, jajek i cukru. W celu osiągnięcia lepszych rezultatów przy przygotowywaniu lodów zalecamy, aby jajka i cukier ubić wcześniej mikserem elektrycznym, aby zwiększyć objętość lodów.
- Smak i konsystencja lodów zależą w bardzo dużym stopniu od wybranych składników: im większa zawartość tłuszczu, tym gęstsze lody. Tłusta bita śmietana zawiera minimum 35% tłuszczu, lekka 10-18% tłuszczu.
- Należy zachowywać zawsze taką samą ilość płynu, np. najłżejsze lody można wyprodukować używając więcej mleka niż śmietany, lub samego mleka.
- Można oczywiście użyć także mleka odtłuszczonego, ale konsystencja lodów będzie inna.
- Aby posłodzić lody w trakcie przygotowywania, cukru lub słodzika nie należy wsypywać bezpośrednio do pojemnika na lody (nie rozpuści się). Zamiast tego cukier należy rozpuścić w niewielkiej ilości wody lub odtłuszczonego mleka i otrzymany syrop (schłodzony) wlać do pojemnika na lody.
- Jeśli w recepturze używane są owoce, muszą być one najpierw zawsze umyte i osuszone, owoce z pestką muszą być zawsze obrane, a pestki usunięte. Ze składników tych należy przed dodaniem do lodów zrobić osobną mieszankę, używając miksera.
- Jeśli używane są jajka, należy się upewnić, że są one świeże.
- W wielu recepturach wymagane jest gotowanie. Składniki ten należy przygotować dzień wcześniej, aby mieć pewność, że są one zimne.

Przed użyciem

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni.

Przygotowanie składników

1. Przygotować wszystkie składniki do sporządzenia lodów wg indywidualnej receptury lub propozycji receptury z niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać wskazówek w rozdziale „**Wskazówki i porady dot. przygotowywania lodów**”.

WSKAZÓWKA!

Nigdy nie umieszczać w pojemniku na lody ciepłych lub gorących składników, składniki należy zawsze wcześniej schłodzić.

Optymalna temperatura składników to ok. 20 (± 3) °C.

Nie wstawiać składników do zamrażalnika w celu wstępnego zamrożenia, gdyż w przeciwnym razie mieszadło będzie się blokować podczas przygotowywania lodów.

Propozycja receptury na lody czekoladowe

Składniki:

500 ml śmietany

250 ml pełnego mleka

100 g cukru

100 g roztopionej czekolady

4 żółtka

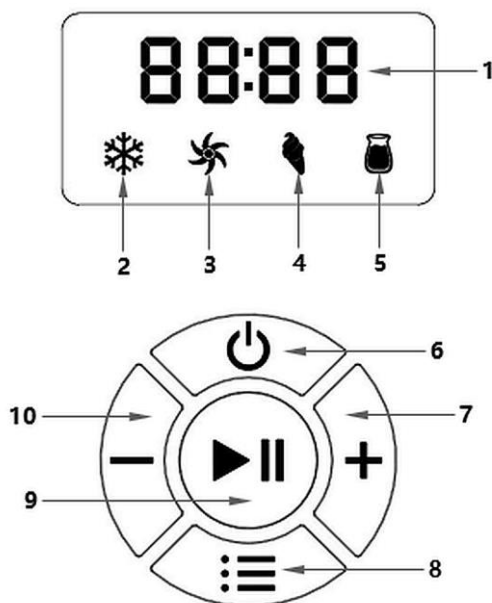
Żółtka umieścić w misie, stopniowo dodawać cukier ciągle mieszając. Mieszać składniki do momentu powstania jednolitej masy.

W trakcie mieszania stopniowo dodawać śmietanę i mleko, aż wszystkie składniki się dobrze połączą.

Mieszając dodać roztopioną czekoladę.

Recepturę można urozmaicać na różne sposoby, dodając żądane składniki wg własnego gustu.

Wskaźniki / przyciski obsługi



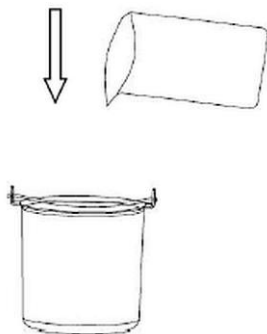
Rys. 2

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Wskaźnik czasu pracy | 2. Wskaźnik trybu chłodzenia |
| 3. Wskaźnik trybu mieszania | 4. Wskaźnik lodów |
| 5. Wskaźnik mrożonego jogurtu | 6. Przycisk Wł./Wył. |
| 7. Przycisk przedłużenia czasu pracy | 8. Przycisk wyboru funkcji |
| 9. Przycisk START / PAUZA | 10. Przycisk do redukcji czasu pracy |

Etapy przygotowania lodów

1. Aby przygotować lody, należy wykonać następujące kroki.

Krok 1

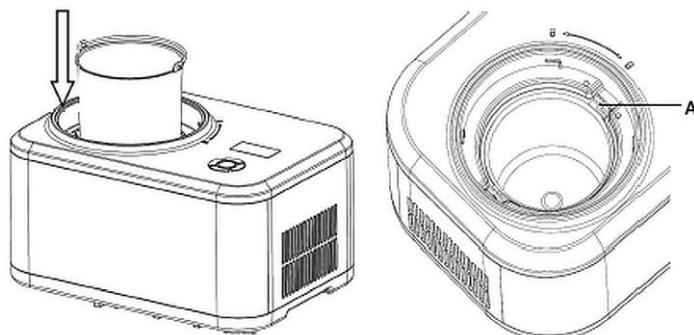


Rys. 3

2. Dobrze przygotowane składniki podane w recepturze umieścić w wymiowanym pojemniku na lody.
3. Wymieszać składniki w pojemniku na lody.

PL

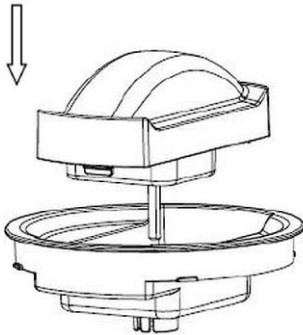
Krok 2



Rys. 4

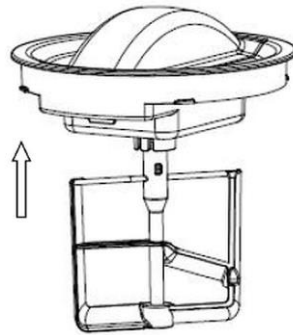
4. Następnie umieścić pojemnik na lody w cylindrze chłodzącym.
5. Upewnić się, że mocowania uchwytów pojemnika na lody są dopasowane do wyznaczonych rowków (A) na górnej krawędzi cylindra chłodzącego.

Krok 3



Rys. 5

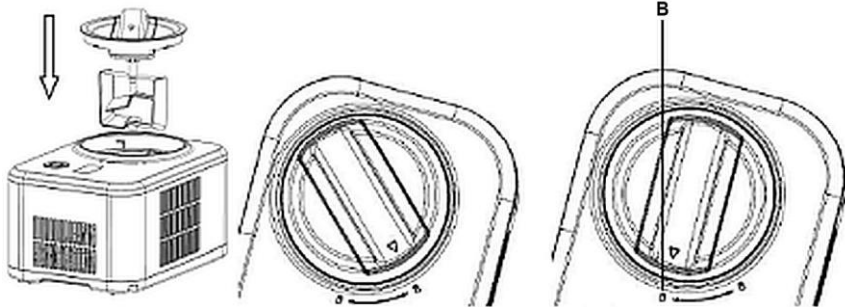
Krok 4



Rys. 6

6. Zainstalować przezroczystą osłonę i silnik.
7. Na osłonie z silnikiem zamontować mieszadło.

Krok 5








Rys. 7

8. Elementy zainstalowane w krokach 3 i 4 umieścić w maszynie do lodów.
9. Upewnić się, że są one prawidłowo umieszczone w pojemniku na lody.
10. Zablokować elementy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, upewniając się, że trójkątny znak na elementach jest obrócony w stronę oznaczenia „LOCK” (B).

Krok 6



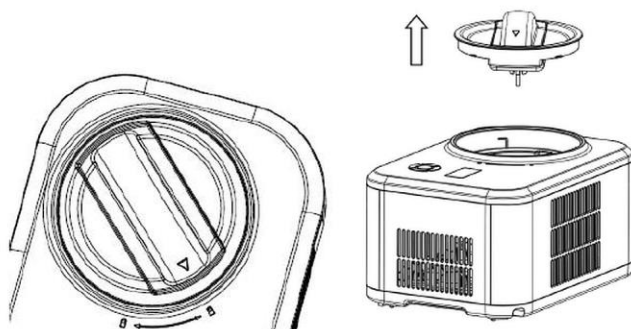
Rys. 8

11. Podłączyć przewód przyłączeniowy do urządzenia.
12. Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
13. Naciskając wielokrotnie przycisk funkcyjny , wybrać funkcję przygotowywania lodów, aż zaświeci się odpowiedni symbol .
14. Naciskając przyciski  lub  ustawić potrzebny czas pracy.
15. Następnie nacisnąć przycisk START/PAUZA , aby rozpocząć przygotowanie lodów.

Krok 7

Gdy lody są gotowe, słycać sygnał dźwiękowy.

Krok 8



Rys. 9

16. Obrócić przezroczystą osłonę z silnikiem i mieszadłem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na oznaczenie odblokowania.

Podczas wykręcania słychać dźwięk lekkiego tarcia, co jest normalne.

17. Gdy trójkątny znak na silniku pokrywa się z oznaczeniem odblokowania (UNLOCK), wyciągnąć elementy silnik-osłona-mieszadło.



18. Następnie wyciągnąć pojemnik na lody z lodami.

19. Serwować lody za pomocą załączonej łopatkę do porcjowania lodów lub wstawić je na chwilę do lodówki w celu schłodzenia.

PL

Proces przygotowania lodów

1. Wcisnąć przycisk Wł./wył. , aby włączyć maszynę do lodów.


2. Aby wybrać funkcję przygotowywania lodów, przycisk funkcyjny  wciskać tak często, aż zaświeci się odpowiedni symbol .


Standardowy tryb produkcji [lodów] wynosi 60 minut.

3. Aby dopasować czas pracy, należy wciskać przyciski **+** lub **-**, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się żądany czas pracy.

Czas pracy można zwiększać lub zmniejszać w odstępach 1-minutowych poprzez jednokrotne naciśnięcie odpowiedniego przycisku.

Aby szybko zmienić czas pracy, należy przytrzymać odpowiedni przycisk przez 2 sekundy.

4. Po ustawieniu czasu pracy należy wcisnąć przycisk START/PAUZA , aby rozpocząć przygotowywanie lodów.

5. Jeśli w trakcie przygotowywania lodów zostanie wciśnięty przycisk START/PAUZA , maszyna do lodów zatrzyma swoją pracę.

Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się pozostały czas pracy.

6. Ponownie naciśnięcie przycisk START/PAUZA , aby kontynuować proces przygotowywania.

Urządzenie będzie kontynuować pracę zgodnie z ustawioną funkcją i pozostałym czasem.

Po upływie ustawionego czasu pracy słychać sygnał akustyczny.

Proces przygotowywania jest zakończony.

Po zakończeniu procesu przygotowania i braku dalszych ustawień urządzenie automatycznie przełącza się w tryb chłodzenia.

7. Zdjąć z urządzenia osłonę z silnikiem i mieszadłem.



8. Wyjąć z pojemnika na lody potrzebne lody lub pojemnik na lody z cylindra chłodzącego.

9. Serwować lody za pomocą załączonej łopatką do porcjowania lodów lub przechowywać lody w lodówce, aby się nie topiły.

Funkcja chłodzenia

1. Wcisnąć przycisk Wł./wyt. , aby wyłączyć urządzenie.

2. Wcisnąć przycisk wyboru funkcji  i wybrać funkcję chłodzenia .


3. Po wybraniu funkcji ustawić czas pracy, wciskając jednokrotnie krótko przycisk  lub , aby wykonać ustawienie w odstępach 1-minutowych.

4. Aby szybko ustawić czas pracy do 60 minut, należy nacisnąć odpowiedni przycisk na 2 sekundy.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się ustawiony czas pracy.

5. Naciśnięcie przycisk START/PAUZA , aby rozpocząć chłodzenie.






Ustawiony czas pracy jest odliczany w dół.

Jeśli podczas procesu chłodzenia zostanie wciśnięty przycisk START/PAUZA , urządzenie się wyłączy, a na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się pozostały czas pracy.

6. Przy ponownym naciśnięciu przycisku START/PAUZA ►||, praca jest kontynuowana odpowiednio do ustawionej funkcji i pozostałego czasu pracy.

Po upływie ustawionego czasu pracy urządzenie przerywa pracę i słychać sygnał dźwiękowy. Proces przygotowywania jest zakończony.

Funkcja trybu mieszania







1. Wcisnąć przycisk Wł./wył. , aby włączyć urządzenie.
2. Wcisnąć przycisk wyboru funkcji , wybrać funkcję trybu mieszania .
3. Aby po wybraniu funkcji trybu mieszania ustawić czas pracy, wcisnąć jednokrotnie przycisk  lub , aby wykonać ustawienie w odstępach 1-minutowych.
4. Aby szybko ustawić czas pracy do 60 minut, należy nacisnąć odpowiedni przycisk na 2 sekundy.
5. Po ustawieniu czasu pracy należy wcisnąć przycisk START/PAUZA ►||, aby rozpocząć proces mieszania.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się ustawiony czas pracy, który jest odliczany w dół.



6. Jeśli podczas procesu mieszania zostanie wciśnięty przycisk START/PAUZA ►||, urządzenie się wyłączy, a na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się pozostały czas pracy.
7. Przy ponownym naciśnięciu przycisku START/PAUZA ►||, praca jest kontynuowana odpowiednio do ustawionej funkcji i pozostałego czasu.

Po upływie ustawionego czasu pracy urządzenie przerywa proces mieszania i słychać sygnał dźwiękowy.

Funkcja mrożonego jogurtu

1. Wcisnąć przycisk Wł./wyt. , aby włączyć urządzenie.
2. Wcisnąć przycisk wyboru funkcji , wybrać funkcję mrożonego jogurtu .
3. Aby po wybraniu tej funkcji ustawić czas pracy, wcisnąć jednokrotnie przycisk  lub , aby wykonać ustawienie w odstępach 1-minutowych.
4. Aby szybko ustawić czas pracy do 24 godzin, należy nacisnąć odpowiedni przycisk na 2 sekundy.
5. Po ustawieniu czasu pracy należy wcisnąć przycisk START/PAUZA , aby rozpocząć proces przygotowywania mrożonego jogurtu.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się ustawiony czas pracy, który jest odliczany w dół.

6. Jeśli podczas pracy zostanie wciśnięty przycisk START/PAUZA , urządzenie się wyłącza, a na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się pozostały czas pracy.
7. Przy ponownym naciśnięciu przycisku START/PAUZA , praca jest kontynuowana odpowiednio do ustawionej funkcji i pozostałego czasu.

Po upływie ustawionego czasu pracy urządzenie przerywa proces przygotowywania mrożonego jogurtu i słychać sygnał dźwiękowy.

Proces przygotowywania jest zakończony.

Funkcja Keep Cool (funkcja izolacji lodów)

Aby zapobiec sytuacji, w której podczas robienia lodów będziesz z dala od maszyny, lody nie będą mogły zostać zjedzone lub przechowane po wytworzeniu i się roztopią, maszyna jest wyposażona w funkcję izolacji. Jeśli zakończy się proces produkcji lodów i w urządzeniu nie zostaną wprowadzone jakiegokolwiek ustawienia, urządzenie automatycznie przełącza się na program izolacji. Czas izolacji wynosi 1 godzinę. Po 1 godzinie maszyna do lodów przełącza się w tryb Standby.

Funkcja samozabezpieczenia silnika

W funkcjach mieszania i przygotowywania lodów, wraz ze wzrostem czasu pracy lody stają się coraz twardsze, co może spowodować zablokowanie mieszadła. Płytką drukowaną monitoruje silnik i automatycznie go wyłącza, aby zapewnić żywotność silnika mieszadła.

Funkcja samozabezpieczenia kompresora

Po zatrzymaniu kompresora w trybie przygotowywania lodów lub trybie chłodzenia albo po zatrzymaniu pracy w trybie chłodzenia, czas ochrony kompresora wynosi około 3 minuty.

Po włożeniu przewodu przyłączeniowego maszyna do lodów domyślnie uruchomi się ponownie. W tym momencie nie ma żadnych opóźnień w wyborze trybu wytwarzania lodów lub trybu wyłącznie chłodzenia.

Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, należy je wyłączyć za pomocą przycisku Wł./wył.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, wyciągając wtyczkę z gniazdka.

Przechowywanie przygotowanych lodów

- Zamrożone lody można przechowywać przez pewien czas w zamkniętym pojemniku; przy dłuższym przechowywaniu lody tracą jednak na smaku i na jakości. Po ok. jednym do dwóch tygodni rozpada się struktura lodów i następuje utrata świeżości.
- Lody przechowywać w temperaturze przynajmniej -12°C . Oznaczyć datę produkcji i opisać rodzaj lodów na pojemniku.

OSTRZEŻENIE!

Lody są dobrą pożywką dla bakterii.

Maszynkę do lodów oraz pojemnik do przechowywania należy utrzymywać zawsze w stanie idealnie czystym i suchym. Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych lodów.

- Na ok. 20 minut przed serwowaniem lody należy wyciągnąć z zamrażalnika i wstawić pojemnik na 10 minut do lodówki.
- Lody mogą stać przez 10 do 15 minut w temperaturze pokojowej, aby osiągnęły właściwą temperaturę do spożycia.

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić dokładnie po każdym użyciu.
2. Zdjąć z urządzenia przezroczystą osłonę z silnikiem i mieszadłem i ją rozmontować.
3. Wyjąć z cylindra chłodzącego pojemnik na lody.
4. Przełożyć lody do odpowiedniego pojemnika.
5. Pojemnik na lody wyczyścić dokładnie ciepłą wodą, łagodnym środkiem myjącym i miękką ścierką lub gąbką.

UWAGA!

Pojemnik na lody może ulec deformacji w wyniku uderzenia lub nieostrożnego obchodzenia się z nim, co może wpływać negatywnie na pracę.

Należy być bardzo ostrożnym przy czyszczeniu pojemnika na lody.

6. Zdjęte elementy (osłona, mieszadło), a także akcesoria (łopatką do porcjowania lodów, kubek z miarką) myć ciepłą wodą i miękką ściereczką lub gąbką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
7. Wszystkie oczyszczone części należy dokładnie opłukać czystą wodą.
8. Silnik wytrzeć tylko lekko wilgotną ściereczką.
9. Osuszyć wszystkie elementy za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki lub pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

Możliwe usterki

10. Mieszadło i pojemnik na lody po czyszczeniu należy regularnie przecierać środkiem dezynfekcyjnym przeznaczonym do kontaktu z żywnością. Przestrzegać wskazówek producenta takiego środka czyszczącego.
11. Obudowę i przewód przyłączeniowy wytrzeć lekko wilgotną, miękką ściereczką.
12. Poszczególne elementy umieścić ponownie w urządzeniu:
 - umieścić pojemnik na lody w cylindrze chłodzącym,
 - ponownie zmontować razem mieszadło, przezroczystą osłonę i silnik,
 - umieścić tę grupę w pojemniku na lody.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po przygotowaniu lodów pojemnik na lody ciężko wyciągnąć	Tworzenie się lodu pomiędzy pojemnikiem na lody a cylindrem chłodzącym, np. przez krople wody	Odczekać 3 do 8 minut, a następnie wyciągnąć pojemnik na lody
Mieszadło unosi przezroczystą osłonę, nie można jej zamknąć	Mieszadło nie zostało prawidłowo włożone do pojemnika na lody	Ponownie włożyć mieszadło, zwrócić uwagę na prawidłowe połączenie pomiędzy mocowaniem silnika a mieszadłem
Pojemnika na lody nie można włożyć do cylindra chłodzącego	Zdeformowany pojemnik na lody	Skontaktować się z serwisem Wymienić pojemnik na lody

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Cykl produkcji lodów nie zakończył się, mieszadło zatrzymuje się	Mieszadło zablokowane przez twardniejące lody, urządzenie zabezpieczające zatrzymuje silnik	Wyciągnąć mieszadło, wyciągnąć pojemnik na lody Ponownie umieścić w cylindrze chłodzącym pojemnik na lody, zamocować mieszadło z osłonę i silnikiem i kontynuować przygotowanie lodów poprzez ponowne uruchomienie

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.